



# Mode d'emploi

## Remote HMI Série T-Ind

---

**R. STAHL HMI Systems GmbH**  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
D-50767 Köln

Rév du matériel T-Ind: 01.02.00

Version du mode d'emploi: 01.02.04  
Édition: 10.05.2012

## Mentions légales

Éditeur et droits de copie:

R. STAHL HMI Systems GmbH  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
D-50767 Köln

Siège de la société:	Cologne
Registre du commerce et des sociétés:	Tribunal d'instance de Cologne, HRB 30512
N° ID TVA:	DE 812 454 820

Téléphone:	(Standard)	+49/(0)221/ 5 98 08	- 200
	(Ligne directe)		- 59
Télécopie:			- 260
Email:	(Centrale)	office@stahl-hmi.de	
	(Ligne directe)	support@stahl-hmi.de	

- Tous droits réservés.
- Reproduction et extraits de ce document uniquement avec l'accord écrit de l'éditeur.
- Sous réserve de modifications techniques.

Cette documentation a été rédigée et contrôlée avec grand soin.  
Cependant, la société R. STAHL HMI Systems GmbH n'endosse aucune responsabilité pour les fautes contenues dans le présent document et tous les autres documents.

Le droit de garantie est limité sur le droit de pouvoir réclamer une élimination de ces fautes. La responsabilité pour les dommages causés par le contenu de cette description ou des autres documentations se limite aux cas de préméditation !

Nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de nos produits et de leurs spécifications afin d'améliorer le niveau technique. Les informations figurant dans le manuel actuel (disponible sur internet et sur CD/DVD) ou le mode d'emploi livré avec l'unité de commande sont valables.

### Marques déposées

Les termes et noms utilisés dans ce document sont des marques déposées et/ou des produits des sociétés indiquées.

WINDOWS ® 95/98/2000/NT/ME/XP/Vista/7/Server sont des marques déposées de Microsoft Corporation, USA.

Copyright © 2013 R. STAHL HMI Systems GmbH. Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques.

## Table des matières

	Description	Page
	<b>Mentions légales</b>	<b>2</b>
	<b>Table des matières</b>	<b>3</b>
<b>1</b>	<b>Noms des produits</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>5</b>
<b>2.2</b>	<b>Unités de clavier</b>	<b>6</b>
<b>2.3</b>	<b>Unités de transmission</b>	<b>7</b>
<b>2.4</b>	<b>Boîtier</b>	<b>8</b>
<b>2.5</b>	<b>Résistance des plaques frontales</b>	<b>9</b>
<b>2.5.1</b>	<b>Matériaux</b>	<b>9</b>
<b>2.5.2</b>	<b>Caractéristiques des matériaux</b>	<b>9</b>
<b>2.5.3</b>	<b>Film tactile (polyester)</b>	<b>9</b>
<b>3</b>	<b>Interfaces et détails de connexion</b>	<b>12</b>
<b>3.1</b>	<b>Écran</b>	<b>12</b>
<b>3.2</b>	<b>Unité avec clavier et trackball</b>	<b>13</b>
<b>3.3</b>	<b>Unité avec clavier et souris</b>	<b>13</b>
<b>3.4</b>	<b>Unité avec clavier et pavé tactile</b>	<b>13</b>
<b>3.5</b>	<b>Unité avec clavier et joystick</b>	<b>13</b>
<b>3.6</b>	<b>Unité de transmission</b>	<b>14</b>
<b>4</b>	<b>Consignes de sécurité et notes générales</b>	<b>15</b>
<b>4.1</b>	<b>Consignes générales de sécurité</b>	<b>15</b>
<b>4.2</b>	<b>Consignes de sécurité relative à l'installation</b>	<b>15</b>
<b>4.3</b>	<b>Consignes de sécurité relatives à l'utilisation</b>	<b>15</b>
<b>5</b>	<b>Notes générales</b>	<b>16</b>
<b>5.1</b>	<b>Progrès technique</b>	<b>16</b>
<b>5.2</b>	<b>Réparations/substances dangereuses</b>	<b>16</b>
<b>6</b>	<b>Entretien</b>	<b>16</b>
<b>7</b>	<b>Élimination</b>	<b>16</b>
<b>7.1</b>	<b>Interdiction de substances selon la Directive ROHS 2002/95/CE</b>	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>Marques déposées utilisées</b>	<b>17</b>
<b>8.1</b>	<b>SCREEN-TEC GmbH</b>	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Déclaration de conformité</b>	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Date de version</b>	<b>19</b>

# 1 Noms des produits

Unité d'affichage, type:

T-Ind-##\*-CAT7\*  
T-Ind-##\*-MM\*  
T-Ind-##\*-SM\*

Unité avec clavier et trackball, type:

T-Ind\*-KB-TB\*

Unité avec clavier et souris, type:

T-Ind\*-KB-M\*

Unité avec clavier et pavé tactile, type:

T-Ind\*-KB-P\*

Unité avec clavier et joystick, type:

T-Ind\*-KB-J\*

Unité de transmission, type:

T-Ind-KVM\*-CAT7\*

T-Ind-KVM\*-MM\*

T-Ind-KVM\*-SM\*

\* = caractères alphanumériques ou symboliques quelconques ne se référant pas à la protection contre les explosions

# = un caractère numérique quelconque ne se référant pas à la protection contre les explosions

## 2 Caractéristiques techniques

### 2.1 Unités d'affichage

<b>T-Ind-##-CAT7*</b>	(variante pour câble CAT7)
<b>T-Ind-##-MM*</b>	(variante pour câble à fibre optique multimode)
<b>T-Ind-##-SM*</b>	(variante pour câble à fibre optique monomode)

Type de boîtier:	Acier
Degré de protection:	IP65 face avant, IP 20 face arrière
Résolution:	1280 x 1024 pixels, format 4:3, diagonale de l'image 19" 1680 x 1050 pixels, format 16:10, diagonale de l'image 22" 1920 x 1080 pixels, format 16:9, 24" diagonale de l'image 1920 x 1200 pixels, format 16:10, diagonale de l'image 24"WU (résolution 1920 x yyyy pas pour DVI2)
Visualisation de la résolution:	1:1 (standard pour KVM USB) Mise à l'échelle (standard pour KVM DVI, en option pour KVM USB)
Luminosité:	typiquement 250 cd/m <sup>2</sup> à Ta 20°C (68°F) via LED ou rétroéclairage par CFL (en fonction de la diagonale de l'image)
Écran tactile optionnel:	écran tactile résistif à 5 fils, recouvert par un film plastique ou par une surface en verre

Pour la technologie de transmission via USB, DVI0, DVI2, IP et CAM:

Température de démarrage à froid:	-10°C à +50°C (-14°F à 122°F)
Pendant le fonctionnement:	-20°C à +50°C (-4°F à 122°F)
Pendant le fonctionnement avec chauffage <sup>1)</sup> :	-30°C à +50°C (-22°F à 122°F)
Température de courte durée:	-30°C à +60°C (-22°F à 140°F)
Température lorsque le dispositif est intégré dans un boîtier:	-20°C à +50°C (-4°F à 122°F)
Plage de température de stockage:	-20°C à +70°C (-4°F à 158°F)
Humidité relative de l'air de 10 à 90% à 40°C (104°F), sans condensation	

Pour la technologie de transmission DVI1:

Température de démarrage à froid:	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Pendant le fonctionnement:	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Pendant le fonctionnement avec chauffage <sup>1)</sup> :	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Température de courte durée:	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Température lorsque le dispositif est intégré dans un boîtier:	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Plage de température de stockage:	-20°C à +70°C (-4°F à 158°F)
Humidité relative de l'air de 20 à 80% à 40°C (104°F), sans condensation	

<sup>1)</sup> Le chauffage doit être dimensionné de sorte que la température à l'intérieur du boîtier ne baisse pas au-dessous de - 20°C (-4°F).

Dimensions:	660 mm x 475 mm x 104 mm (25,98" x 18,70" x 4,1"), voir les dessins figurant dans le manuel
Poids:	10 kg typ. (22 lb), en fonction de la version
Type de montage:	Montage fixe
Alimentation en énergie:	100-240 VAC, 50-60 Hz, 35 W typ. / 150 W au maximum (typ. 119 BTU / max. 510 BTU), protection par fusibles recommandée 2.0 AT

MTBF:	min. / typ. 50.000 h à Ta 20°C (68°F) et pour l'utilisation prévue
Longueur du câble de données KVM USB CAT7:	jusqu'à 150 m (490 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données KVM DVI1 CAT7:	jusqu'à 140 m (460 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données KVM DVI2 CAT7:	jusqu'à 500 m (1 640 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données KVM IP CAT7:	jusqu'à 100 m (330 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données à fibre optique multimode: (Disponible pour KVM USB)	jusqu'à 500 m (1.640 ft) via câble à fibre optique 50/125 µm jusqu'à 300 m (985 ft) via câble à fibre optique 62,5/125 µm
Longueur du câble de données à fibre optique monomode: (Disponible pour KVM USB)	jusqu'à 10.000 m (33.000 ft) via câble à fibre optique 9/125 µm
Interfaces/connexions:	voir section « Interfaces et détails de connexion : Unité d'affichage »

## 2.2 Unités de clavier

<b>T-Ind*-KB-TB*</b>	(unité avec clavier et trackball)
<b>T-Ind*-KB-M*</b>	(unité avec clavier et souris)
<b>T-Ind*-KB-P*</b>	(unité avec clavier et pavé tactile)
<b>T-Ind*-KB-J*</b>	(unité avec clavier et joystick)

Type de boîtier:	Acier/aluminium
Feuille de surface:	Polyester
Degré de protection:	IP65/IP54 statique/dynamique sur la face avant et au moins IP20 sur la face arrière
Plage de température de service:	-30°C à +60°C (-22°F à 140°F) humidité relative de l'air 10 à 90%, sans condensation
Plage de température de stockage:	-30 °C à +70°C (-22°F à 158°F) humidité relative de l'air 10 à 90%, sans condensation
Dimensions:	581 mm x 186 mm x 50 mm (22,87" x 7,32" x 1,97"), voir les dessins figurant dans le manuel
Poids:	3 kg typ. (6,6 lb), en fonction de la version
Type de montage:	Montage fixe
Alimentation en énergie:	via interfaces USB
MTBF:	min. / typ. 50.000 h à Ta 20°C (68°F) et pour l'utilisation prévue
Interfaces/connexions:	voir section « Interfaces et détails de connexion : Unité de clavier »

## 2.3 Unités de transmission

<b>T-Ind-KVM*-CAT7*</b>	(variante pour câble en cuivre CAT7)
<b>T-Ind-KVM*-MM*</b>	(variante pour câble à fibre optique multimode)
<b>T-Ind-KVM*-SM*</b>	(variante pour câble à fibre optique monomode)

Type de boîtier:	Ordinateur de table
Degré de protection:	IP20 min.
Pour KVM USB, DVI2 et IP:	
Température de démarrage à froid:	-10°C à +50°C (-14°F à 122°F)
Pendant le fonctionnement:	-20°C à +50°C (-4°F à 122°F)
Température de courte durée:	-30°C à +60°C (-22°F à 140°F)
Plage de température de stockage:	-20°C à +70°C (-4°F à 158°F)
	Humidité relative de l'air de 10 à 90% à 40°C (104°F), sans condensation
Pour KVM DVI1:	
Température de démarrage à froid:	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Pendant le fonctionnement:	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Température de courte durée:	+5°C à +40°C (41°F à 104°F)
Plage de température de stockage:	-20°C à +70°C (-4°F à 158°F)
	Humidité relative de l'air de 20 à 80% à 40°C (104°F), sans condensation
Dimensions KVM USB:	145 mm x 44,45 mm x 165 mm (5,71" x 1,75" x 6,5") voir les dessins figurant dans le manuel
Dimensions KVM DVI1:	210 mm x 44 mm x 210 mm (8,27" x 1,73" x 8,27") voir les dessins figurant dans le manuel
Dimensions KVM DVI2:	210 mm x 44,45 mm x 165 mm (8,27" x 1,75" x 6,5") voir les dessins figurant dans le manuel
Dimensions KVM IP:	198 mm x 44 mm x 120 mm (7,76" x 1,73" x 4,72") voir dessins figurant dans le manuel
Poids:	typiquement 1 kg, (2,2 lb), en fonction de la version
Type de montage:	Matériel en fonction du type
Alimentation en énergie:	100-240 VAC, 50-60 Hz, 5 W typ. / 10 W au maximum (typ. 17 BTU / max. 34 BTU), protection par fusibles recommandée 1.0 AT
MTBF:	min. / typ. 50.000 h à Ta 20°C (68°F) et pour l'utilisation prévue
Longueur du câble de données KVM USB CAT7:	jusqu'à 150 m (490 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données KVM DVI1 CAT7:	jusqu'à 140 m (460 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données KVM DVI2 CAT7:	jusqu'à 500 m (1 640 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données KVM IP CAT7:	jusqu'à 100 m (330 ft) via le câble d'installation CAT7 AWG22
Longueur du câble de données à fibre optique multimode: (Disponible pour KVM USB)	jusqu'à 500 m (1.640 ft) via câble à fibre optique 50/125 µm jusqu'à 300 m (985 ft) via câble à fibre optique 62,5/125 µm
Longueur du câble de données à fibre optique monomode: (Disponible pour KVM USB)	jusqu'à 10.000 m (33.000 ft) via câble à fibre optique 9/125 µm

Interfaces/connexions: voir section « Interfaces et détails de connexion:  
Unité de transmission »

## 2.4 Boîtier

<b>HSG-Txx-V2A-PME-W</b>	Boîtier de pupitre, montage mural
<b>HSG-Txx-V2A-PME-F</b>	Boîtier de pupitre, montage au sol
<b>HSG-Txx-V2A-FXE-W</b>	Bâti, montage mural
<b>HSG-Txx-V2A-FXE-F</b>	Bâti, montage au sol
<b>HSG-Txx-V2A-FXE-C</b>	Bâti, montage au plafond
<b>HSG-Txx-V2A-CFR-W</b>	Boîtier pour salle blanche, porte avant, montage mural
<b>HSG-Txx-V2A-CFR-F</b>	Boîtier pour salle blanche, porte avant, montage au sol
<b>HSG-Txx-V2A-CFR-C</b>	Boîtier pour salle blanche, porte avant, montage au plafond

Degré de protection:	IP65, si toutes les ouvertures de montage sont fermées de manière appropriée.
Serrure:	à clé
Matériau:	Acier Inox 1.4301 (DIN/EN), 304 (ASTM), 304 S 31 (BS)
Surface:	surface polie, grain 240
Tube de montage MPF, MPC, MPW:	Acier Inox 1.4301 (DIN/EN), 304 (ASTM), 304 S 31 (BS), 60,3 mm x 2 mm, min. 470 N/mm <sup>2</sup> (EN10217-7)
Plage de températures de service:	-30°C à +60°C (-22°F à 140°F) Humidité relative de l'air de 10 à 90%, sans condensation
Plage de température de stockage:	-30 °C à +70°C (-22°F à 158°F) humidité relative de l'air 10 à 90%, sans condensation
Dimensions:	750 mm x 665 mm x 243 mm (29,54" x 26,18" x 9,56"), voir les dessins figurant dans le manuel
Poids:	19,5 à 25 kg., (43 à 55 lb), en fonction de la version

## 2.5 Résistance des plaques frontales

Dans ce paragraphe, vous trouverez des informations sur la résistance des unités de commande contre les différentes influences de l'environnement. Ces influences de l'environnement se réfèrent à la stabilité mécanique, thermique et chimique des dispositifs.

La résistance aux produits chimiques a été contrôlée selon DIN 42115, partie 2 ce qui indique la résistance contre ces influences agissant pendant une durée de 24 heures sans que des changements visibles apparaissent sur l'unité de commande.

### 2.5.1 Matériaux

Utilisation	Matériau
Plaque frontale	Aluminium
Écran tactile	Polyester
Boîtier	Acier inoxydable
Joint de la plaque frontale	Polyuréthane

### 2.5.2 Caractéristiques des matériaux

- ☞ La liste des produits chimiques ci-après n'est pas exhaustive.
- ☞ Pour d'autres informations, des listes plus détaillées sont disponibles auprès de R. STAHL HMI Systems GmbH sur demande.
- ☞ En raison du grand nombre de produits chimiques disponibles sur le marché, ces listes ne présentent qu'un choix restreint.

### 2.5.3 Film tactile (polyester)

Propriété	Classe / groupe des produits chimiques	Produit chimique	Méthode de test
Chimique <ul style="list-style-type: none"> <li>• Résistance chimique</li> </ul>	Alcools	Butandiol 1.3 Butandiol 1.4 Cyclohexanol Alcool diacétonique Ethanol Glycol Glycérine Isopropanol Méthanol Néopentylglycol Octanol Propylène glycol 1.2 Triacétine Dowanol DRM/PM	DIN 42115 DIN 53 461 ou ASTM-F-1598-95
	Aldéhyde	Aldéhyde éthylique Aldéhyde formique 37-42%	
	Amines	Ammoniaque < 2%	
	Ester	Acétate d'amyle Acétate d'éthyle Acétate de n-butyle	
	Éther	1.1.1. Trichloroéthane Éther	

	Diéthylènedioxyde Éther éthylique 2-Méthyltetrahydrofurane (2-Me-THF)
Hydrocarbures aromatiques	Benzol Toluène Xylène Diluant (white spirit)
Cétones	Acétone Méthyléthylcétone Cyclohexanone MIBK Isophorone
Acides dilués	Acide formique <50% Acide acétique < 5% Acide phosphorique <30% Acide chlorhydrique <10% Acide nitrique <10% Acide trichloracétique <50% Acide sulfurique <30%
Solutions alcaline diluées (bases)	Lessive de soude <40%
Produits chimiques ménagers	Ajax Ariel Domestos Downey Fantastic Formula 409 Gumption Jet Dry Lenor Persil Tensides Top Jop Vim Vortex Détergent Adoucissant Whis Windex
Huiles	Essence Émulsions de forage Liquide de frein Decon Carburant diesel Vernis Keroflux Huile de paraffine Huile de ricin Huile de silicone Solvant naphta Produit de remplacement pour essence de térébenthine Carburant pour la navigation aérienne



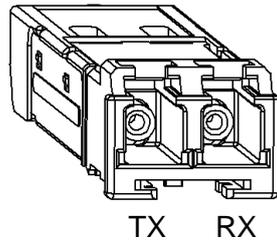
### 3 Interfaces et détails de connexion

#### 3.1 Écran

**PWR (Power):** Fiche IEC

**USB:** Fiche USB A

**FO 1 (Data):** Terminal TX-RX

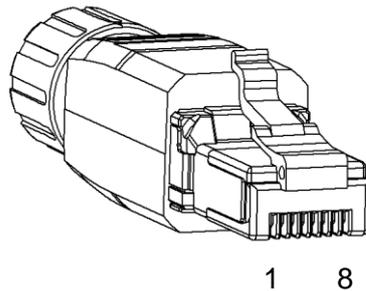


Connecteur LC Duplex

Multimode: en priorité pour 50/125  $\mu\text{m}$ , max. 35 mW, 850 nm

Monomode: en priorité pour 9/125  $\mu\text{m}$ , max. 35 mW, 1310 nm

**CAT7 1 (Data):** Interface de données RJ45



Borne X0-1:	TRD0+ (couleur typ.: blanc/orange)
Borne X0-2:	TRD0- (couleur typ.: orange)
Borne X0-3:	TRD1+ (couleur typ.: blanc/vert)
Borne X0-4:	TRD2+ (couleur typ.: bleu)
Borne X0-5:	TRD2- (couleur typ.: blanc/bleu)
Borne X0-6:	TRD1- (couleur typ.: vert)
Borne X0-7:	TRD3+ (couleur typ.: blanc/brun)
Borne X0-8:	TRD3- (couleur typ.: brun)
Borne X0-SHLD:	SHLD (couleur typ.: écran)

Connecteur recommandé: Phoenix Contact VS-08-RJ45-5-Q/IP20

0,14 – 0,36 mm<sup>2</sup> / 26 AWG - 22 AWG pour câble flexible

0,13 – 0,32 mm<sup>2</sup> / 26 AWG - 22 AWG pour câble rigide

Raccordement: IDC/contacts à déplacement d'isolant selon IEC 60352-4

Assignation selon TIA-568 B

**KB (clavier):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

**M (souris):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

### 3.2 Unité avec clavier et trackball

**KB (clavier):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

**TB (trackball):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

### 3.3 Unité avec clavier et souris

**KB (clavier):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

**M (souris):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

### 3.4 Unité avec clavier et pavé tactile

**KB (clavier):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

**P (pavé tactile):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

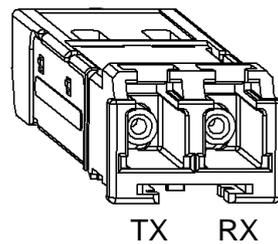
### 3.5 Unité avec clavier et joystick

**KB (clavier):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

**J (joystick):** Fiche USB A, longueur de câble recommandée max. 3 m (10 ft)

### 3.6 Unité de transmission

**FO 1 (Data):** terminal TX-RX

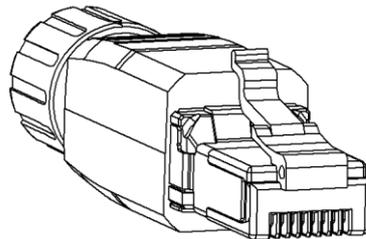


Connecteur LC Duplex

Multimode: en priorité pour 50/125  $\mu$ m, max. 35 mW, 850 nm

Monomode: en priorité pour 9/125  $\mu$ m, max. 35 mW, 1310 nm

**CAT7 (Data):** Interface de données RJ45



1 8

Borne X0-1:	TRD0+ (couleur typ.: blanc/orange)
Borne X0-2:	TRD0- (couleur typ.: orange)
Borne X0-3:	TRD1+ (couleur typ.: blanc/vert)
Borne X0-4:	TRD2+ (couleur typ.: blanc/bleu)
Borne X0-5:	TRD2- (couleur typ.: bleu)
Borne X0-6:	TRD1- (couleur typ.: vert)
Borne X0-7:	TRD3+ (couleur typ.: blanc/brun)
Borne X0-8:	TRD3- (couleur typ.: brun)
Borne X0-SHLD:	SHLD (couleur typ.: écran)

Connecteur recommandé: Phoenix Contact VS-08-RJ45-5-Q/IP20

0,14 – 0,36 mm<sup>2</sup> / 26 AWG - 22 AWG pour câble flexible

0,13 – 0,32 mm<sup>2</sup> / 26 AWG - 22 AWG pour câble rigide

Raccordement: IDC/contacts à déplacement d'isolant selon IEC 60352-4

Assignation selon TIA-568 B

## 4 Consignes de sécurité et notes générales

### 4.1 Consignes générales de sécurité

- Toutes les réglementations respectives en matière de prévention des accidents et les réglementations relatives aux installations électriques doivent être respectées pendant les travaux de maintenance et pendant l'installation. Toutes les personnes chargées des travaux d'installation, de mise en service, de maintenance et d'entretien sur ce dispositif et ses accessoires doivent avoir une qualification respective et être familières avec ce manuel et les documents correspondants.
- En cas d'un non-respect de ces consignes, la protection prescrite ne peut pas être garantie et le droit de garantie est annulé.
- Observer les consignes nationales de sécurité et les réglementations en matière de prévention des accidents.
- Le dispositif ne doit être utilisé que pour l'application pour laquelle il a été prévu.
- Les modifications du dispositifs ne sont pas autorisées. Le boîtier ne doit être ouvert que par R. STAHL HMI Systems GmbH.
- Les quatre premiers chiffres de la numéro de série figurant sur la plaque signalétique indiquent l'année de fabrication.

### 4.2 Consignes de sécurité relative à l'installation

- Les réglementations nationales concernant l'installation et le montage et les règles générales reconnues de la technique doivent être respectées. Le dispositif et ses accessoires doivent être raccordés et utilisés selon les standards, directives et instructions de montage valables. L'installation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié ayant reçu une formation appropriée.
- Veiller à utiliser des outils appropriés pour l'installation.
- Le câble de mise à la terre doit avoir une section de conducteur d'au moins 4 mm<sup>2</sup>. Veillez à ce qu'il y ait une liaison équipotentielle entre les dispositifs.
- Il est recommandé d'utiliser des câbles blindés avec le dispositif. Un déplacement du câble de données peut réduire la performance.
- Veiller à ne pas dépasser une tension maximale de 250 V et un courant de court-circuit de 1500 A sur le lieu d'installation.
- Avant la mise en service du dispositif, veiller à ce que le dispositif soit installé correctement et que les câbles ne soient pas endommagés.

### 4.3 Consignes de sécurité relatives à l'utilisation

- Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé ou sale. Ne jamais toucher un dispositif endommagé. Risque de blessure ! En cas d'un endommagement pouvant affecter la protection IP (fissures, trous ou composants brisés), le dispositif doit immédiatement mis hors service. Avant de le remettre en service, les composants défectueux doivent être remplacés.
- Veiller à ce que l'opérateur ne se blesse pas lors de l'ouverture et la fermeture du boîtier (risque d'écrasement).
- En cas d'un non-respect de ces consignes, le droit de garantie est annulé.

## 5 Notes générales

Avant le début des travaux de montage, lisez tout le mode d'emploi.

En cas de doute (fautes de traduction), le mode d'emploi allemand est valable. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression et d'autres erreurs dans ce mode d'emploi.

Si vous avez des questions ou des suggestions, veuillez contacter la société R. STAHL HMI Systems GmbH.

### 5.1 Progrès technique

Toutes les mesures de modification nécessitent une permission par écrit de la société R. STAHL HMI Systems GmbH. Le constructeur se réserve le droit d'adapter sans préavis les caractéristiques techniques au progrès et au développement technique.

### 5.2 Réparations/substances dangereuses

Une description des erreurs doit être jointe, si les dispositifs sont envoyés à R. STAHL HMI Systems GmbH pour réparation.

Tous les restes de fluide adhérant à celui-ci doivent être éliminés. Nettoyer particulièrement les rainures des joints et fentes dans lesquelles des restes de fluide peuvent se trouver. Nous vous prions de ne pas envoyer le dispositif au fabricant si vous ne pouvez pas éliminer complètement les substances dangereuses pour la santé. Les frais résultant d'un nettoyage insuffisant du dispositifs, les frais pour une élimination éventuelle ou pour des dommages physiques (brûlures) seront facturés au propriétaire du dispositif.

## 6 Entretien

Le comportement de transmission des appareils est stable pendant de longues durées. Un ajustage régulier ou procédure similaire n'est donc pas nécessaire.

Les dispositifs doivent être tenus propres afin de maintenir les serrures et vis du boîtier accessibles. Entretien le joint du boîtier, si nécessaire.

Lors des travaux d'entretien, les points suivants doivent être contrôlés :

- a. la détérioration des joints
- b. l'endommagement du voyant
- c. les vis sont serrées fermement
- d. tous les câbles et conduites sont bien raccordés et en excellent état

## 7 Élimination

L'emballage et les pièces usées doivent être éliminés selon les règlements en vigueur dans le pays dans lequel l'appareil est installé.

Dans le domaine d'application des lois de l'UE, les dispositifs mis sur le marché après le 13 août 2005 doivent être éliminés conformément à la directive WEEE 2002/96/CE. Selon cette directive, les unités de commande sont à classer dans la catégorie 9 (appareils de surveillance et de contrôle).

La reprise se fera conformément à nos conditions générales de vente.

### 7.1 Interdiction de substances selon la Directive ROHS 2002/95/CE

Les interdictions de substances figurant dans la Directive ROHS 2002/95/CE ne s'appliquent pas aux appareils électriques et électroniques des catégories 8 et 9 et ne sont donc pas valables pour les unités de commande décrites dans ce mode d'emploi.

## **8 Marques déposées utilisées**

Toutes les marques déposées mentionnées et indiquées dans le texte sont des marques déposées des propriétaires respectifs et sont considérées comme protégées.

### **8.1 SCREEN-TEC GmbH**

Les sociétés SCREEN-TEC GmbH et R. STAHL HMI Systems GmbH se réunissent pour ne former qu'une seule société nommée R. STAHL HMI Systems GmbH. À partir du mois de juin 2011, la société R. STAHL HMI Systems GmbH prend la succession juridique de SCREEN-TEC GmbH. Après le 31 mai 2011, la société SCREEN-TEC GmbH cesse d'exister.

# 9 Déclaration de conformité

**EG-Konformitätserklärung**  
*EC-Declaration of Conformity*  
*Déclaration de Conformité CE*



**R. STAHL HMI Systems GmbH • Im Gewerbegebiet Pesch 14 • 50767 Köln, Germany**  
 erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility,* *déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt *that the product* *que le produit* T-Ind  
 T-Ind  
 T-Ind

Typ, type, type: Display Unit T-Ind-##\*-CAT7\*  
 Display Unit T-Ind-##\*-MM\*  
 Display Unit T-Ind-##\*-SM\*  
 Keyboard Trackball Unit T-Ind\*-KB-TB\*  
 Keyboard Mouse Unit T-Ind\*-KB-M\*  
 Keyboard Pad Unit T-Ind\*-KB-P\*  
 Keyboard Joystick Unit T-Ind\*-KB-J\*  
 Transmission Unit T-Ind-KVM\*-CAT7\*  
 Transmission Unit T-Ind-KVM\*-MM\*  
 Transmission Unit T-Ind-KVM\*-SM\*

\*=any alphanumeric or symbolic character  
 #=one numeric character

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt  
*which is the subject of this declaration, is in conformity with the following standards or normative documents*  
*auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants*

Bestimmungen der Richtlinie <i>Terms of the directive</i> <i>Prescription de la directive</i>	Nummer sowie Ausgabedatum der Norm <i>Number and date of issue of the standard</i> <i>Numéro ainsi que date d'émission de la norme</i>
2004/108/EG: EMV-Richtlinie 2004/108/EC: EMC Directive 2004/108/CE: Directive CEM	EN 61000-6-2: 2006 EN 61000-6-4: 2007
2006/95/EG: Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC: Low Voltage Directive 2006/95/CE: Directive Basse Tension	EN 60950-1: 2006

Köln, 01.07.2011

Ort und Datum  
*Place and date*  
*Lieu et date*

J. Düren  
 Technical Director

W. Bertges  
 Quality Manager

## 10 Date de version

### Version 1.00.00

- Première édition du mode d'emploi
- Intégration des mentions légales
- Intégration de la succession juridique de la société SCREENTEC GmbH

### Version 1.01.00

- Répartition de la documentation en mode d'emploi, manuel et certificats
- Intégration de la révision matérielle
- Réduction du mode d'emploi aux chapitres "anciens" 5 à 9 et à la déclaration de conformité
- Modification des noms des dispositifs selon la nouvelle définition
- Correction du texte
- Correction des dimensions de l'unité d'affichage avec clavier
- Déclaration de conformité intégrée

### Version 1.02.00

- Modification des caractéristiques techniques des unités d'affichage
- Longueurs de câbles de données DVI2 et IP ajoutées
- Unité de transmission T-Ind-KVM\*-CAT7\* ajoutée
- Dimensions KVM DVI2 et IP ajoutées
- Plan et correction du texte

### Version 1.02.01

- Données concernant la résistance des plaques frontales ajoutées

### Version 1.02.02

- Informations relatives à l'élimination et l'interdiction de substances ajoutées.

### Version 1.02.03

- Résolution 1920 x 1200 pixels ajoutée
- Résolution restreinte pour DVI2 ajoutée
- Types de boîtier CFR ajoutés
- Intégration de la section « Maintenance »

### Version 1.02.04

- Correction par référence à établissement

R. STAHL HMI Systems GmbH  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
D-50767 Köln

Téléphone : (Centrale) +49/(0)221/ 5 98 08 - 200  
(Ligne directe) - 59  
Fax: - 260  
E-mail: (Centrale) office@stahl-hmi.de  
(Ligne directe) support@stahl-hmi.de

[www.stahl.de](http://www.stahl.de)  
[www.stahl-hmi.de](http://www.stahl-hmi.de)

